| | | | |
|---|---|---|---|
| D | Uhrenradio | Bedienungsanleitung/Garantie | 04 |
| NL | Wekkerradio | Gebruiksaanwijzing | 15 |
| F | Radio-réveil | Mode d'emploi | 23 |
| E | Radio despertador | Instrucciones de servicio | 31 |
| I | Radio sveglia | Istruzioni per l'uso | 39 |
| GB | Clock Radio | Instruction Manual | 47 |
| PL | Radio z budzikiem | Instrukcja obsługi/Gwarancja | 55 |
| H | Órás rádió | Használati utasítás | 64 |
| UA | Годинник із радіо | нструкція з експлуатації | 72 |
| RUS | Часы с радиоприемником | Руководство по эксплуатации | 80 |


D NL F E I GB PL H UA RUS

# UHRENRADIO
# MRC 4142

CE

AEG
perfekt in form und funktion

# Inhalt

## Deutsch

**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 11
Garantie ..... Seite 11
Entsorgung ..... Seite 13

## Nederlands

**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 15
Technische gegevens ..... Pagina 22
Verwijdering ..... Pagina 22

## Français

**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 23
Données techniques ..... Page 30
Élimination ..... Page 30

## Español

**Indice**

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 31
Datos técnicos ..... Página 38
Eliminación ..... Página 38

## Italiano

**Indice**

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 39
Dati tecnici ..... Pagina 45
Smaltimento ..... Pagina 46

## English

**Contents**

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 47
Technical Data ..... Page 53
Disposal ..... Page 54

## Język polski

**Spis treści**

Przegląd elementów obłsugi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 55
Dane techniczne ..... Strona 62
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 62
Usuwanie ..... Strona 63

## Magyarul

**Tartalom**

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 64
Műszaki adatok ..... Oldal 70
Hulladékkezelés ..... Oldal 71

## Українська

**Зміст**

Огляд елементів управління ..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ..... сторінка 72
Технічні параметри ..... сторінка 79

## Русский

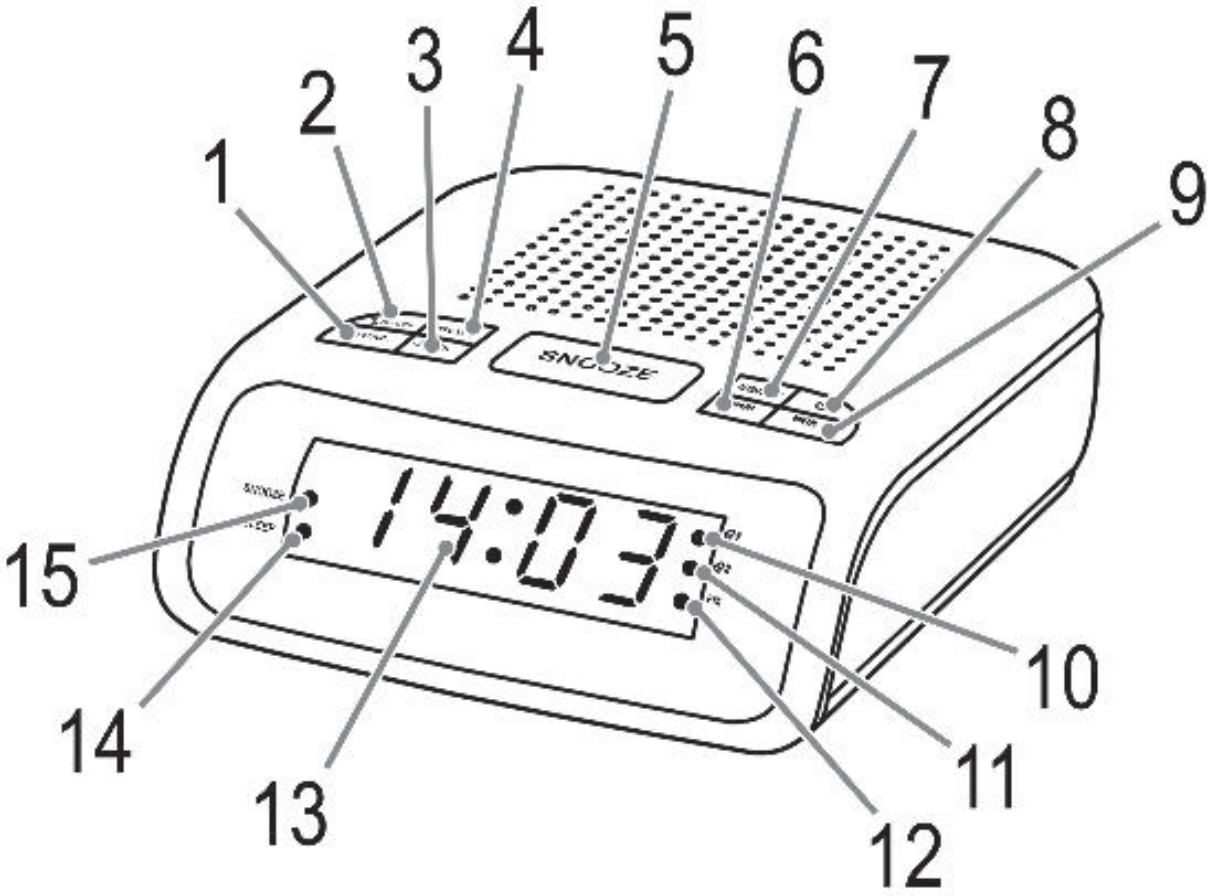
**Содержание**

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 80
Технические данные. ..... стр. 87

# 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différentséléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



# Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠ WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠ ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**i HINWEIS:**
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

# Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Berühren Sie das Netzteil oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Netzteil ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegeben Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Überprüfen Sie außerdem, ob Ausgangsstrom, -spannung und die

Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenem Gerät übereinstimmen.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

**Kinder und gebrechliche Personen**

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Übersicht der Bedienelemente

1 /VOL- Taste
2 /SLEEP Taste
3 /VOL+ Taste
4 PRESET Taste
5 SNOOZE Taste
6 /H Taste
7 MEMORY Taste
8 Taste
9 /M Taste
10 Anzeige für aktivierte Weckfunktion ()
11 Anzeige für aktivierte Weckfunktion ()
12 Anzeige für eingeschaltetes Radio (FM)
13 LED Display
14 Anzeige für aktivierte Funktion „verzögertes Ausschalten" (SLEEP)
15 Anzeige für aktivierte Funktion „Schlummer" (SNOOZE)

**Rückseite (ohne Abbildung)**

DC 5V ⊖–⋐–⊕ Netzteilanschluss
Wurfantenne

**Unterseite (ohne Abbildung)**

Batteriefach (Gangreserve)

## Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Gerät.

**Stromversorgung**

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die „DC 5 V ⊖–⋐–⊕" Buchse einstecken.

**⚠ ACHTUNG:**
- Das mitgelieferte Netzteil darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein Netzteil mit 5 V (⊖–(–⊕). Ein anderes Netzteil kann das Gerät beschädigen.

**i HINWEIS:**
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, geht die Speicherung der Uhrzeit und der Sender verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

**Einlegen der Gangreservebatterien**

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird das Netzteil des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegten Gangreservebatterien, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AAA/R03 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach).
3. Schließen Sie das Batteriefach.

**⚠ WARNUNG!**

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

**⚠ ACHTUNG:**
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

## Allgemeine Bedienung

### Gerät aus- /einschalten

- Mit der ⏻ Taste (8) können Sie das Gerät zwischen Standby- und Radio-Modus umschalten. Im Radiomodus leuchtet der Punkt bei „FM" (12).
- Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### Lautstärke

Mit den 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ Tasten (1/3) lässt sich die gewünschte Lautstärke einstellen.

### Einstellen der Uhrzeit (im Standby)

1. Halten Sie die ⏲/SLEEP Taste (2) kurz gedrückt. Die Uhrzeitanzeige beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie die Stunden mit der ⏮/H Taste (6) ein und die Minuten mit der ⏭/M Taste (9).

**HINWEIS:**
Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden keine Taste, werden die Einstellungen automatisch übernommen.

### SLEEP (Verzögertes Ausschalten) (2)

Hier wird bei eingeschaltetem Gerät in 10-Minuten-Schritten von 90 bis 10 Minuten der Zeitraum eingestellt, nachdem sich das Gerät in die Betriebsbereitschaft (Standby) schaltet. Das Gerät schaltet nach der eingegebenen Zeit automatisch ab.

1. Drücken Sie die Taste. Im Display erscheint die Anzeige „90".
2. Drücken Sie wiederholt die Taste, um die Zeit in 10er-Schritten zu reduzieren. Die Einstellung „OFF" deaktiviert die Funktion.

Um die noch verbleibende Zeit abzurufen, drücken Sie kurz die Taste.

## Weckfunktion (im Standby-Modus)

### Einstellen der Weckzeit

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die 🔉/VOL- Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie die Stunden mit der ⏮/H Taste (6) ein und die Minuten mit der ⏭/M Taste (9).

3. Drücken Sie die /VOL- Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, wie Sie geweckt werden möchten. Nehmen Sie mit den Tasten ⏭/M und ⏮/H die Einstellungen vor und bestätigen mit der /VOL- Taste. Zur Auswahl stehen:
   - **bu (Signalton)**:
     Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton. Die Lautstärke des Signaltons kann nicht eingestellt werden.
   - **Zuletzt gehörte Radiofrequenz**:
     Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender in der zuletzt eingestellten Lautstärke.
4. Drücken Sie abschließend noch einmal die /VOL- Taste. Die erste Weckzeit ist nun aktiviert.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der /VOL+ Taste (3).

**HINWEIS:**
- Bei aktivierter Weckzeit leuchtet ein Punkt bei „1" bzw. bei „2".
- Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden keine Taste, werden die Einstellungen automatisch übernommen.
- Die Weckfunktion endet automatisch nach ca. 30 Minuten und das Gerät schaltet sich aus.

### Abstellen des Wecksignals

Um das Wecksignal bis zum nächsten Tage abzustellen, drücken Sie die ⏻ Taste (8).

### Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE Taste (5) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

**HINWEIS:**
Bei aktivierter Funktion blinkt der Punkt bei „SNOOZE" und „1" bzw. „2".

### Weckfunktion deaktivieren (im Standby-Modus)

Um die Weckfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die /VOL- bzw. /VOL+ Taste. Der Punkt bei „" bzw. bei „" erlischt.

## Radiobetrieb

1. Wickeln Sie die Wurfantenne vollständig ab.
2. **Automatisch nach Radiosender suchen**:
   Halten Sie die MEMORY Taste (7) ca. 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät sucht das komplette Frequenzband nach Sendern ab. Die gefunden Radiosender werden frequenzaufsteigend abgespeichert. Die Reihenfolge kann nachträglich nicht geändert werden.

   **Manuell nach Radiosender suchen**:
   Drücken Sie kurz die Tasten ⏭/M / ⏮/H (9/6), bis Sie den Radiosender gefunden haben, den Sie suchen.

   **Sender abspeichern**: Um den gefunden Sender abzuspeichern, drücken Sie die MEMORY Taste (7). Wählen Sie einen Speicherplatz mit den Tasten ⏭/M / ⏮/H (9/6). Drücken Sie erneut die MEMORY Taste. Der Sender wird gespeichert.
3. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung und ab- bzw. aufwickeln der Antenne den Empfang zu verbessern.

**Gespeicherte Radiosender anwählen**

Drücken Sie wiederholt die PRESET Taste (4).

## Reinigung

**⚠ ACHTUNG:**
Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

## Störungsbehebung

| Fehler | Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Gerät lässt sich nicht bedienen. | Gerät blockiert „hängt fest". | Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein. |

## Technische Daten

Modell: ..... MRC 4142
Spannungsversorgung: ..... DC 5 V, ⊖–⊂–⊕
Leistungsaufnahme: ..... 2,6 W
Batterie Gangreserve: ..... 2x 1,5 V, AAA, R03

Radioteil:
Frequenzband: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Nettogewicht: ..... ca. 0,33 kg

**Netzteil**
Schutzklasse: ..... II
Eingang: ..... .AC 220-240V~ 50Hz
Ausgang: ..... DC 5V, 250 mA

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4142 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

**Garantieabwicklung**

**24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**www.sli24.de**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

**1. Anmelden**
**2. Einpacken**
**3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

**Bedeutung des Symbols „Mülltonne"**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

# Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

**Symbolen in deze gebruiksaanwijzing**

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt.Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

**⚠ WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

**⚠ LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

**OPMERKING:**
Duidt op tips en informatie voor u.

# Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertiicaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- Raak de voedingseenheid of de kabel nooit aan met natte handen.
- Sluit de voedingseenheid uitsluitend aan op een naar behoren gemonteerd stopcontact. Zorg ervoor dat de aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het stopcontact. Wees er ook zeker van dat de uitgangsstroom, spanning en polariteit van de voedingseenheid overeenkomen met de informatie die staat aangeduid op het apparaat.

- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen druip- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteitssnoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwaliiceerd specialist. Controleer het elektriciteitssnoer regelmatig op beschadigingen.
- Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u de voedingseenheid te verwijderen van het stopcontact en/of de batterijen te verwijderen.

Hier volgt een overzicht van de symbolen die op het apparaat staan en hun betekenis:

Het symbool van de bliksemschicht waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke hoge spanningsniveau's binnenin de behuizing.

Het symbool van het uitroepteken wijst de gebruiker op belangrijke bedienings- of onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten.

**Kinderen en gehandicapten**

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betrefende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

## Overzicht van de bedieningselementen

1 /VOL- toets
2 /SLEEP toets

3 /VOL+ toets
4 PRESET toets
5 SNOOZE toets
6 ⏮/H toets
7 MEMORY toets
8 ⏻ toets
9 ⏭/M toets
10 Indicator voor geactiveerde wekkerfunctie ( )
11 Indicator voor geactiveerde wekkerfunctie ( )
12 Indicator die toont dat de radio is ingeschakeld (FM)
13 LED display
14 Indicator voor geactiveerde "vertraagd uitschakelen"-functie (SLEEP)
15 Indicator voor geactiveerde "sluimer"-functie (SNOOZE)

**Achterkant (niet afgebeeld)**

DC 5V ⊖-⋐-⊕ voedingsaansluiting
Draadantenne

**Onderkant (niet afgebeeld)**

Batterijcompartiment (reservevermogen)

## Eerste gebruik van het apparaat/inleiding

- Kies een goede plek voor het apparaat. Een droog, vlak en slipbestendig oppervlak is geschikt.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd wordt!
- Verwijder de beschermende film van het apparaat, indien aanwezig.

**Voeding**

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Steek de voedingseenheid in een naar behoren gemonteerd en beveiligd stopcontact.
- Verbind het apparaat met de voedingseenheid door de stekker van de voedingseenheid in de "DC 5 V ⊖-⋐-⊕" aansluiting te steken.

**⚠ LET OP:**

- Dit apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt met de netvoedingseenheid (inbegrepen). Gebruik deze niet voor andere apparaten.
- Gebruik uitsluitend een 5 V voedingseenheid (⊖–⊂–⊕). Een andere soort voedingseenheid kan schade toebrengen aan het apparaat.

**OPMERKING:**

- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer voor langere tijd niet gebruikt.
- Als u geen batterijen als reservevermogen hebt ingevoerd, zullen de opgeslagen tijd en stations verloren gaan als de stroomtoevoer wordt onderbroken.

**De reservebatterijen invoeren**

(Batterijen zijn niet meegeleverd in de verpakking)

Als de reservebatterijen zijn geplaatst, zullen de instellingen van het apparaat behouden blijven in het geval van een stroomstoring of wanneer de voedingseenheid uit het stopcontact wordt getrokken.

1. Open het batterijvakje aan de onderzijide.
2. Plaats twee AAA/R03 1,5 V batterijen. Controleer of de polariteit correct is (zie batterijhouder).
3. Sluit het batterijvakje weer.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmte, zoals direct zonlicht, vuur en dergelijke. **Ontploingsgevaar!**

**⚠ LET OP:**

- Batterijen kunnen lekken en batterijzuur verliezen. Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, verwijder dan de batterij.
- Gebruik geen verchillende of oude en nieuwe batterijen samen.
- Gooi de batterijen niet weg bij het huishoudafval. Breng gebruikte batterijen naar erkende inzamelpunten of breng ze terug naar de verkoper.

# Algemene bediening

### Apparaat in/uitschakelen

- U kunt het toestel afwisselend in de stand-by- en radio-modus zetten met de ⏻ toets (8). De stip naast "FM" (12) licht op in de radiomodus.
- Om het apparaat volledig van het lichtnet te ontkoppelen, trek de stekker uit het stopcontact.

### Geluidsniveau

Door op de 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ toetsen (1/3) te drukken, kunt u het geluidsniveau aanpassen.

### De tijd instellen (in standby)

1. Houd de ◷/SLEE knop (2) korte tijd ingedrukt. De tijdindicator begint te knipperen.
2. Stel de uren in met de ⏮/H toets (6) en de minuten met de ⏭/M toets (9).

**OPMERKING:**
Als u binnen 4 seconden geen toets indrukt, worden de instellingen automatisch geaccepteerd.

### SLEEP (Vertraagd uitschakelen) (2)

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, kunt u de tijd instellen waarna het apparaat naar de slaapstand zal schakelen. De tijd kan ingesteld worden tussen 90 en 10 minuten in stappen van 10 minuten. Het apparaat schakelt automatisch af als de ingestelde tijd is verstreken.

1. Druk op de knop. De melding "90" zal verschijnen op het scherm.
2. Druk herhaaldelijk op de toets om de tijd in stappen van 10 seconden te verminderen. De "OFF" instelling deactiveert de functie.

Druk kort op de knop om de resterende tijd op te roepen.

# Wekfunctie (in de standby-modus)

### De wektijd instellen

U kunt het twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

1. De toets 🔉/VOL- ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. De indicator gaat knipperen.
2. Stel de uren in met de ⏮/H toets (6) en de minuten met de ⏭/M toets (9).

3. Druk op de 🔉/VOL- toets om te bevestigen. Selecteer vervolgens hoe u gewekt wilt worden. Voer de instelling uit met de ⏭/M en ⏮/H knoppen en bevestig deze met de 🔉/VOL- knop. Selecteer uit:
   - **b (Zoemer):**
     Een zoemgeluid klikt wanneer de alarmtijd wordt bereikt. Het volume van de zoemer kan niet worden aangepast.
   - **Laatst gehoorde radiofrequentie**:
     Zodra de ingesteld alarmtijd wordt getoond, wordt de radio ingeschakeld. De laatste afgestemde zender speelt op het laatst ingestelde volume.
4. Druk tot slot opnieuw op de 🔉/VOL- toets. De eerste alarmtijd is nu geactiveerd.

Om de tweede alarmtijd in te stellen, herhaalt u bovenstaande stappen met de 🔊/VOL+ toets (3).

**OPMERKING:**
- Als er een alarmtijd geactiveerd is, zal de stip naast „🔉1" en/of „🔉2"oplichten.
- Als u binnen 4 seconden geen toets indrukt, worden de instellingen automatisch geaccepteerd.
- De wekkerfunctie eindigt automatisch na ca. 30 minuten en het apparaat wordt uitgeschakeld.

### Uitschakelen van het weksignaal

Om het alarmsignaal uit te schakelen tot de volgende dag dient u op de ⏻ knop (8) te drukken.

### Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE-toets (5) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

**OPMERKING:**
Als de functie is geactiveerd, gaat de stip naast "SNOOZE" en„🔉1" of „🔉2"knipperen.

### Alarmfunctie uitschakelen (in standby-modus)

Om de alarmfunctie uit te schakelen, drukt u op de 🔉/VOL-, respectievelijk 🔊/VOL+ toets. De stip naast „🔉" en/of „🔊" zal uitgaan.

## Radiomodus

1. Rol de draadantenne volledig uit.
2. **Automatisch naar radiostations zoeken:**
   Houd de MEMORY knop (7) ca. 3 seconde ingedrukt. Het apparaat scant de volledige frequentieband naar stations. De gevonden radiostations worden in oplopende volgorde van frequentie opgeslagen. De volgorde kan later niet worden gewijzigd.

   **Handmatig scannen voor radiostations**:
   Druk kort op de ⏭/M / ⏮/ H toetsen (9/6) totdat u het radiostation die u zoekt hebt gevonden.

   **Voorkeurzender**: Om een voorkeurzender in te stellen drukt u op de MEMORY -toets (7). Selecteer een voorkeurlocatie met de toetsen ⏭/M / ⏮/H (9/6). Druk opnieuw op de MEMORY -toets. De zender is als voorkeurzender ingesteld.
3. Als de ontvangst te zwak is en er storing op de ontvangen station is, probeer de ontvangst te verbeteren door de positie de antenne te veranderen en het uit of op te rollen.

**Selecteer de vooraf ingestelde radiostations**

Druk herhaaldelijk op de PRESET toets (4).

## Reiniging

⚠ **LET OP:**
Dompel het apparaat niet onder in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen.

## Problemen oplossen

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Apparaat werkt niet. | Apparaat crashed en "loopt vast". | De stekker ongeveer 5 seconden uit het stopcontact halen. Daarna het apparaat weer inschakelen. |

## Technische gegevens

Model: .....MRC 4142
Voeding: .....DC 5 V, ⊖–⊂–⊕
Stroomverbruik: ..... 2,6 W
Reservevermogen batterij: .....2x 1,5 V, AAA, R03

Radiocomponent:
Frequentiebereik: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Netto gewicht: ..... ca. 0,33 kg

**Voedingseenheid**
Beschermingsklasse: .....II
Ingang: ..... AC 220-240 V~ 50Hz
Uitgang: ..... DC 5 V, 250 mA

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

**Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool**

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

# Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

**Symboles de ce mode d'emploi**

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

**⚠ AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

**⚠ ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

**NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

# Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Le bloc d'alimentation n'est adapté que pour une utilisation dans des endroits secs.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation ou le câble avec des mains humides.
- Branchez uniquement le bloc d'alimentation à une prise murale correctement installée. Assurez-vous que la tension visée corresponde à la tension de la prise murale. Assurez-vous également que le courant de sortie, la tension et la polarité du bloc d'alimentation correspondent aux informations indiquées sur l'appareil branché.

- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Eviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez le bloc d'alimentation de la prise murale et/ou retirez les piles.

Ces symboles doivent être repérés sur l'appareil et ont les significations suivantes :

Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de haute tension dangereuse dans l'appareil.

Le point d'exclamation souligne la présence d'instructions ou remarques d'entretien importantes inscrites à côté du symbole.

**Enfants et personnes invalides**

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

> ⚠ **AVERTISSEMENT !**
> Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Liste des différentséléments de commande

1 Bouton /VOL-
2 Bouton /SLEEP
3 Bouton /VOL+
4 Bouton PRESET
5 Bouton SNOOZE
6 Bouton /H
7 Bouton MEMORY
8 Bouton ⏻
9 Bouton /M
10 Indication de l'activation de la fonction d'alarme ()
11 Indication de l'activation de la fonction d'alarme ()
12 Indication de la mise en marche de la radio (FM)
13 Écran LED
14 Indication de l'activation de la fonction "mise à l'arrêt retardée" (SLEEP)
15 Indication de l'activation de la fonction "rappel d'alarme" (SNOOZE)

**Arrière (non indiqué)**

DC 5V ⊖-⊂-⊕ Connexion à la source électrique
Antenne bipolaire

**Dessous (non indiqué)**

Compartiment à piles (réserve électrique)

## Première utilisation de l'appareil/Introduction

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil. Choisissez une surface sèche, plane et antidérapante.
- Assurer une ventilation suffisante de l'appareil.
- Enlevez le film de protection en plastique de l'appareil, s'il est présent.

**Alimentation électrique**

- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Branchez le bloc d'alimentation à une prise protégée correctement installée.
- Branchez l'appareil au bloc d'alimentation en branchant le connecteur du bloc d'alimentation au connecteur "DC 5 V ⊖-⊂-⊕".

**⚠ ATTENTION :**

- Cet appareil ne doit s'utiliser qu'avec le bloc d'alimentation (inclus). Ne l'utilisez pas pour d'autres appareils.
- Utilisez uniquement un bloc d'alimentation 5 V (⊖–(–⊕). Un autre bloc d'alimentation peut endommager l'appareil.

**i NOTE :**

- Débranchez l'appareil du secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période.
- Si vous n'insérez pas une autre pile de réserve, l'heure et la mémoire de station seront perdues dès que l'alimentation est interrompue.

**Insérer les piles de réserve**

(Les piles ne sont pas incluses dans la livraison)

En cas de panne ou de retrait du bloc d'alimentation de la prise, les réglages sont conservés si les piles de réserve sont insérées.

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la partie inférieure.
2. Insérer deux piles 1,5 V de type AAA/R03. Vérifiez que la polarité est correcte (voir le compartiment des piles).
3. Fermer le boîtier à pile.

**⚠ AVERTISSEMENT :**

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que le soleil, le feu ou toute autre source similaire. **Danger d'explosion !**

**⚠ ATTENTION :**

- Les batteries sont susceptibles de fuir et de perdre de l'acide. Si l'appareil n'est pas utilise pendant longtemps, retirez les piles.
- Des piles différentes, ou des piles neuves et usagées ne peuvent pas être utilisées ensemble.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les déposer dans un centre de récupération compétent ou les rendre au vendeur.

# Fonctionnement général

### Activation/désactivation de l'appareil

- Vous pouvez faire basculer l'appareil entre le mode veille et le mode radio à l'aide du bouton ⏻ (8). Le point à côté de l'indication "FM" (12) s'allume en mode radio.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirez la fiche électrique de la prise.

### Volume

Le volume est réglé avec les boutons 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ (1/3).

### Réglage de l'heure (en veille)

1. Maintenez le bouton ⏲/SLEEP (2) enfoncé un court instant. L'indication de l'heure commence à clignoter.
2. Configurez les heures avec le bouton ⏮/H (6) et les minutes avec le bouton ⏭/M (9).

**NOTE :**
Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 4 secondes, les paramètres seront automatiquement acceptés.

### SLEEP (Mise à l'arrêt retardée) (2)

Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez régler le temps au bout duquel il passera automatiquement en mode de veille; réglez le temps par intervalles de 10 minutes, entre 10 et 90 minutes. L'appareil va automatiquement s'éteindre au temps indiqué.

1. Appuyez sur le bouton. La notification "90" s'affichera.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour réduire le temps par étapes de 10. Le réglage "OFF" désactive la fonction.

Pour consulter l'heure qui reste encore, appuyez brièvement sur le bouton.

# Fonction réveil (en mode de veille)

### Programmation du réveil

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Conservez le bouton 🔉/VOL- enfoncé pendant 3 secondes environ. L'indication commence à clignoter.
2. Configurez les heures avec le bouton ⏮/H (6) et les minutes avec le bouton ⏭/M (9).

3. Appuyez sur le bouton 🔔/VOL- pour confirmer. Puis, sélectionnez votre mode de réveil. Réglez à l'aide des boutons ⏭/M et ⏮/H et confirmez à l'aide du bouton 🔔/VOL-. Sélectionnez parmi :
   - **bu (Avertisseur) :**:
     Un avertisseur sonore retentit lorsque l'heure d'alarme est atteinte. Le volume du ronfleur ne peut pas être ajusté.
   - **Dernière fréquence radio écoutée** :
     Dès que votre heure d'alarme réglée s'affiche, la radio s'allume. La dernière station réglée est ouverte au dernier volume d'écoute.
4. Puis, appuyez à nouveau sur le bouton 🔔/VOL-. La première heure d'alarme est maintenant activée.

Pour régler la deuxième heure d'alarme, répétez les étapes ci-dessus avec le bouton 🔔/VOL+ (3).

**NOTE :**
- En cas d'heure d'alarme activée, un point s'allumera devant "🔔1" , et/ou "🔔2".
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 4 secondes, les paramètres seront automatiquement acceptés.
- La fonction d'alarme prend automatiquement fin après 30 minutes environ et l'appareil s'éteint.

### Suppression du signal de réveil

Pour couper le signal d'alarme jusqu'au jour suivant, appuyez sur le bouton ⏻ (8).

### Réveil automatique à intervalles

Pour éteindre le signal d'alarme, appuyez sur le bouton SNOOZE (5).

**NOTE :**
Si la fonction est active, le point à côté de "SNOOZE" et "🔔1" ou "🔔2" clignotera.

### Désactiver la fonction alarme (en mode veille)

Pour désactiver la fonction d'alarme, appuyez sur le bouton 🔔/VOL- respectivement 🔔/VOL+. Le point devant "🔔", et/ou "🔔2" disparaîtra.

## Mode radio

1. Étendez complètement l'antenne filaire.
2. **Recherche automatique des stations de radio :**
   Maintenez le bouton MEMORY (7) enfoncé pendant environ 3 secondes. L'appareil balaie les stations de toute la bande de fréquences. Les stations de radio trouvées sont stockées par fréquences en ordre croissant. Vous pouvez changer l'ordre plus tard.

   **Recherche manuelle des stations de radio :**
   Appuyez brièvement sur les boutons ⏭/M / ⏮/H (9/6), jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station de radio que vous cherchiez.

   **Station présélectionnée** : pour présélection la station trouvé, appuyez sur le bouton MEMORY (7). Sélectionnez une station présélectionnée avec les boutons ⏭/M / ⏮/H (9/6). Appuyez sur le bouton MEMORY encore une fois. La station est mémorisée.
3. Si la réception est trop faible ou qu'il y a une interférence sur la station reçue, essayez d'améliorer la réception en modifiant la position de l'antenne ou en l'enroulant ou en la déroulant.

**Sélectionner la station de radio préréglée**

Appuyez plusieurs fois sur le bouton PRESET (4).

## Nettoyage

**⚠ ATTENTION :**
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Avant nettoyage, débrancher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide sans détergent.

## Dépannage

| Défaut | Cause | Solution |
|---|---|---|
| L'unité ne fonctionne pas. | L'unité est tombé en panne ou "ne répond pas". | Déconnecter du secteur l'alimentation pendant 5 secondes. Ensuite, allumer à nouveau l'unité. |

## Données techniques

Modèle : ..... MRC 4142
Alimentation : ..... DC 5 V, ⊖–⊂–⊕
Consommation : ..... 2,6 W
Réserve de piles : ..... 2x 1,5V, AAA, R03

Radio :
Bande de fréquences : ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Poids net : ..... environ. 0,33 kg

**Bloc d'alimentation**
Classe de protection : ..... II
Entrée : ..... AC 220-240 V~ 50 Hz
Sortie : ..... DC 5 V, 250 mA

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

## Elimination

**Signification du symbole "Elimination"**

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

# Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual del usuario

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**⚠ AVISO:**
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

**⚠ ATENCIÓN:**
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

**NOTA:**
Indica recomendaciones e información para usted.

# Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- La fuente de alimentación solo se puede utilizar en habitaciones secas.
- No toque nunca la fuente de alimentación o el cable con las manos mojadas.
- Conecte solo la fuente de alimentación a una toma de pared instalada correctamente Procure que la tensión especificada coincida con la tensión de la toma de pared.

Procure también que la corriente de salida, la tensión y la polaridad de la fuente de alimentación coincida con la información del dispositivo conectado.

- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Si no utiliza el dispositivo durante un largo período de tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de pared y/o extraiga las pilas.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario de tensiones elevadas peligrosas en el interior del chasis.

El símbolo de exclamación indica instrucciones u observaciones de mantenimiento importantes en las orientaciones adjuntas.

**Niños y personas discapacitadas**

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

> ⚠ **¡AVISO!**
> No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

## Indicación de los elementos de manejo

1 Botón /VOL-
2 Botón /SLEEP
3 Botón /VOL+
4 Botón PRESET
5 Botón SNOOZE
6 Botón /H
7 Botón MEMORY
8 Botón
9 Botón /M
10 Indicador para la función de alarma activada ( )
11 Indicador para la función de alarma activada ( )
12 Indicador para radio conectada (FM)
13 Pantalla LED
14 Indicador para función "desconexión demorada" activada (SLEEP)
15 Indicador de función "repetición" activada (SNOOZE)

**Parte trasera (no se muestra)**

Conexión de la fuente de alimentación DC 5 V
Antena dipolo

**Parte inferior (no se muestra)**

Compartimento de las pilas (reserva de energía)

## Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo. Elija una superficie seca, plana y no deslizante.
- Asegúrese de que el dispositivo esté suficientemente ventilado.
- Retire la película protectora del dispositivo si está adherida.

**Alimentación**

- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Enchufe la fuente de alimentación en una toma de contacto protectora debidamente instalada.

- Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación enchufando el conector de la fuente de alimentación al conector "DC 5 V ⊖-⊂-⊕".

**⚠ ATENCIÓN:**

- Este dispositivo solo debería utilizarse con la fuente de alimentación (incluida). No la utiliza para otros dispositivos.
- Utilice solo una fuente de alimentación de 5 V (⊖-⊂-⊕). Una fuente de alimentación diferente podría dañar el dispositivo.

**i NOTA:**

- Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.
- Si no insertó otra pila de reserva, se perderá la memoria de la hora y la sintonía tan pronto se interrumpa la alimentación.

### Insertar las pilas de reserva

(Las pilas no se incluyen)

En caso de fallo de corriente o si se desenchufa la fuente de alimentación, se mantendrá la configuración si las pilas de reserva están insertadas.

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior.
2. Introduzca dos baterías tipo AAA/R03 de 1,5 V. Compruebe que la polaridad es la correcta (vea las marcas en el compartimento para pilas).
3. Cierre el compartimento de la batería.

**⚠ AVISO:**

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **¡Peligro de explosión!**

**⚠ ATENCIÓN:**

- Las baterías pueden tener fugas y perder ácido de batería. Si el dispositivo no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga la batería.
- No se pueden usar distintos tipos de batería ni baterías nuevas con usadas.
- Las baterías no se deben desechar en la basura. Lleve las baterías usadas a centros de recolección específicos o devuélvalas al vendedor.

# Funcionamiento general

### Encender/apagar el dispositivo

- Se puede alternar el dispositivo entre en espera y el modo radio con el botón ⏻ (8). El siguiente punto junto a "FM" (12) se ilumina en modo radio.
- Para desconectar la unidad por completo de la corriente, desconecte el enchufe de la toma.

### Volumen

Pulsando los botones 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ (1/3) puede ajustar el volumen deseado.

### Ajustar la hora (en modo de espera)

1. Mantenga pulsado el botón ⏲/SLEEP (2) durante un breve período de tiempo. El indicador del tiempo comienza a parpadear.
2. Ajuste las horas con el botón ⏮/H (6) y los minutos con el botón ⏭/M (9).

**NOTA:**
Si no pulsa el botón en unos 4 segundos, se aceptan los ajustes automáticamente.

### SLEEP (Desconexión demorada) (2)

Cuando el dispositivo esté encendido, puede establecer el tiempo pasado el cual el dispositivo pasará a modo espera; establezca el tiempo en intervalos de 10 minutos, de 90 a 10 minutos. El dispositivo se apagará automáticamente pasado el tiempo preestablecido.

1. Pulse el botón. El número "90" aparecerá en la pantalla.
2. Pulse repetidamente la tecla par reducir el tiempo en pasos de 10. El ajuste "OFF" desactiva la función.

Para solicitar el tiempo restante, pulse el botón brevemente.

# Función de llamada (en modo espera)

### Regulación de la hora de despertar

Puede establecer dos horas de alarma. Proceda del modo siguiente:

1. Mantenga el botón 🔉/VOL- pulsado durante aproximadamente 3 segundos. El indicador comienza a parpadear.
2. Ajuste las horas con el botón ⏮/H (6) y los minutos con el botón ⏭/M (9).

3. Pulse el botón /VOL- para confirmar. Seleccione la forma en que quiera despertarse. Realice los ajustes con los botones ⏭/M y ⏮/H confirme con el botón /VOL-. Puede seleccionar entre:
   - **bu (Timbre)**:
     Sonará un timbre cuando se llegue a la hora de alarma. El volumen del timbre no se puede ajustar.
   - **Última frecuencia de radio escuchada**:
     En cuanto se llegue a la hora de alarma, la radio se enciende. La última emisora sintonizada reproduce el último ajuste de volumen.
4. Para terminar, pulse otra vez el botón /VOL-. La primera alarma estará activada.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con el botón /VOL+ (3).

**NOTA:**
- En caso de tener activada una hora de alarma, se encenderá un punto en "1" y/o "2".
- Si no pulsa un botón en unos 4 segundos, se aceptan los ajustes automáticamente.
- La función alarma termina automáticamente después de aproximadamente 30 minutos y el dispositivo se desconecta.

### Parada de la señal de llamada

Para apagar la alarma hasta el día siguiente, pulse el botón ⏻ (8).

### Espertador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE (5).

**NOTA:**
Si la función se activa, el punto siguiente a "SNOOZE" y "1" o "2" parpadeará.

### Desactivar la función de alarma (en modo de espera)

Para desactivar la función de alarma, pulse el botón /VOL- o /VOL+, respectivamente. Desaparecerá el punto en "", y/o "".

## Modo radio

1. Desenrolle por completo la antena de cable.
2. **Búsqueda automática de emisoras:**
   Mantenga pulsado el botón MEMORY (7) durante aproximadamente 3 segundos. La unidad buscará emisoras en toda la banda de frecuencia. Las emisoras de radio encontradas se guardarán en orden de frecuencia ascendente. La secuencia no puede modificarse más adelante.

   **Búsqueda manual de emisoras**:
   Pulse brevemente los botones ⏭/M / ⏮/H (9/6) hasta encontrar la emisora que esté buscando.

   **Emisora en memoria**: Para memorizar la emisora encontrada, pulse el botón MEMORY (7). Seleccione una ubicación de memoria con los botones ⏭/M / ⏮/H (9/6). Pulse otra vez el botón MEMORY. La emisora se habrá memorizado.
3. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene interferencias, pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena y enrollándola o desenrollándola.

**Seleccionar una emisora memorizada**

Pulse el botón PRESET (4) repetidamente.

## Limpieza

**⚠ ATENCIÓN:**
No sumerja el dispositivo en agua.

- Antes de limpiar, desconéctelo de la alimentación.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave húmedo sin detergentes.

## Búsqueda de fallos

| Fallo | Causa | Solución |
|---|---|---|
| La unidad no funciona. | La unidad retumba y se "cuelga". | Desconéctela de la red durante unos 5 segundos. Luego enciéndala de nuevo. |

## Datos técnicos

Modelo: ..... MRC 4142
Alimentación: ..... DC 5 V, ⊖–⊂–⊕
Consumo: ..... 2,6 W
Potencia de reserva: ..... 2x 1,5 V, AAA, R03

Componente de radio:
Rango de frecuencia: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Peso neto: ..... aprox. 0,33 kg

**Fuente de alimentación**
Clase de protección: ..... II
Entrada: ..... CA 220-240 V~ 50 Hz
Salida: ..... CC 5 V, 250 mA

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

**Significado del símbolo "cubo de basura"**

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

# Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

**Simboli per questo manuale di istruzioni per'uso**

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**⚠ AVVISO:**
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

**⚠ ATTENZIONE:**
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

**NOTA:**
Sottolinea consigli e informazioni.

# Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- L'adattatore AC è adatto solo in ambienti asciutti.
- Non toccare la spina di alimentazione o il cavo con amni bagnate.
- Collegare l'alimentatore solo ad una presa a parete correttamente installata. Verificare che il voltaggio indicato corrisponda al voltaggio della presa a parete. Controllare anche che la corrente di uscita e la polarità del'alimentazione corrispondano alle informazioni del dispositivo connesso.
- Installare sempre le batteria nella direzione corretta.

- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore dalla presa a parete e/o togliere le batterie.

Questi simboli potrebbero essere presenti sul dispositivo e indicano quanto di seguito riportato:

Il simbolo a forma di lampo avverte l'utente di voltaggio altamente pericoloso all'interno dell'alloggiamento.

Il simbolo a punto esclamativo rimanda a particolari istruzioni e note di manutenzione presenti nelle linee guida.

**Bambini e persone disabili**

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

## Elementi di comando

1 Tasto 🔉/VOL-
2 Tasto 🕒/SLEEP
3 Tasto 🔊/VOL+
4 Tasto PRESET

5 Tasto SNOOZE
6 Tasto ⏮/H
7 Tasto MEMORY
8 Tasto ⏻
9 Tasto ⏭/M
10 Indicatore per funzione allarme attivata (🔔)
11 Indicatore per funzione allarme attivata (🔔)
12 Indicatore per radio accesa (FM)
13 Display LED
14 Indicatore per funzione "spegnimento ritardato" attivata (SLEEP)
15 Indicatore per funzione "snooze" attivata (SNOOZE)

**Lato posteriore (non mostrato)**

Connessione di alimentazione DC 5 V ⊖-⋐-⊕
Antenna dipolo

**Lato inferiore (non mostrato)**

Vano batteria (riserva alimentazione)

## Prima messa in funzione del dispositivo/introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo. Si consiglia una superficie asciutta, piana e non scivolosa.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben areato.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal dispositivo se presente.

**Alimentazione**

- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Collegare l'alimentatore in una presa a contatto protettiva correttamente installata.
- Collegare il dispositivo all'alimentatore inserendo la spina dell'alimentatore nella spina "DC 5 V ⊖-⋐-⊕".

**⚠ ATTENZIONE:**

- Questo dispositivo deve essere usato solo con l'alimentatore (incluso). Non usarlo per altri dispositivi.
- Usare solo un alimentatore da 5 V (⊖-⋐-⊕). Un alimentatore diverso può danneggiare il dispositivo.

**NOTA:**
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.
- Se non è stata inserita una batteria di riserva, la memoria dell'ora e della stazione sarà persa non appena la corrente viene interrotta.

### Inserimento delle batterie di riserva

(Le batterie non sono incluse nella confezione)

In caso di interruzione di corrente o se l'alimentatore è tirato dalla presa, le impostazioni sono mantenute se le batterie di riserva sono inserite.

1. Aprire il coperchio del vano batterie presente sul lato inferiore.
2. Inserire due tipi di batterie AAA/R03 1,5 V. Controllare che la polarità sia corretta (vedere il vano batterie).
3. Chiudere lo scomparto della batteria.

**AVVISO:**
Non esporre le batterie a calore intense, come luce solare, fuoco o simili. **Pericolo di esplosione!**

**ATTENZIONE:**
- Si può verificare una perdita e la fuoriuscita di acido dalle batterie. Se non si usa il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere la batteria.
- Diversi tipi di batterie o batterie nuove e quasi esaurite non devono essere usate assieme.
- Le pile non devono essere smaltite nei rifiuti. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.

## Funzioni Generali

### Accendere/spegnere il dispositivo

- Il dispositivo può passare dalla funzione standby alla modalità radio tramite il tasto ⏻ (8). Il punto vicino a "FM" (12) si accende in modalità radio.
- Per scollegare l'unità completamente dalla corrente, tirare la spina dalla presa.

### Volume

Premendo i tasti 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ (1/3) è possibile regolare il volume desiderato.

**Impostazione dell'ora (in standby)**

1. Tenere premuto il tasto /SLEEP (2) per breve tempo. L'indicatore dell'ora inizia a lampeggiare.
2. Impostare l'ora con il tasto ⏮/H (6) ed i minuti con il tasto ⏭/M (9).

**NOTA:**
Se non si preme un tasto entro 4 secondi, le impostazioni vengono accettate automaticamente.

**SLEEP (Spegnimento ritardato) (2)**

Quando viene acceso l'apparecchio, è possible impostare l'ora in cui l'apparecchio di porterà nel modo standby; impostare l'orario a intervalli di 10 minuti da 90 a 10 minuti. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo il tempo preimpostato.

1. Premere il pulsante. La notifica "90" comparirà sul display.
2. Premere ripetutamente il tasto per ridurre il tempo in fasi di 10. L'impostazione "OFF" disattiva la funzione.

Per richiamare il tempo rimasto, premere brevemente il tasto.

## Funzione sveglia (in modalità standby)

**Impostazione della sveglia**

È possibile impostare due orari della sveglia. Procedere come descritto di seguito:

1. Tenere premuto il tasto /VOL- per ca. 3 secondi. L'indicatore inizia a lampeggiare.
2. Impostare l'ora con il tasto ⏮/H (6) ed i minuti con il tasto ⏭/M (9).
3. Premere il tasto /VOL- per confermare. Selezionare come si desidera essere svegliati. Eseguire le regolazioni con i tasti ⏭/M e ⏮/H e confermarli con il tasto /VOL- . Selezionare da:
   - **bu (Cicalino)**:
     Si sente un cicalino quando viene raggiunto l'orario allarme. Il volume del cicalino non può essere regolato.
   - **Ultima frequenza radio ascoltata**:
     Non appena viene visualizzato l'orario allarme selezionato, la radio si accende. L'ultima stazione radio sintonizzata suona con l'ultimo volume impostato.
4. Infine, premere nuovamente il tasto /VOL-. Viene ora attivato il primo orario allarme.

Per impostare il secondo orario allarme, ripeterei punti precedent con il tasto /VOL+ (3).

**NOTA:**
- In caso di un orario di sveglia attivato, un punto di illuminerà al "🔔1", e/o a "🔔2".
- Se non si preme un tasto entro 4 secondi, le impostazioni vengono accettate automaticamente.
- La funzione allarme termina automaticamente dopo circa 30 minuti ed il dispositivo si spegne.

### Spegnere il segnale della sveglia

Per disattivare il segnale della sveglia fino al giorno successivo, premere il tasto ⏻ (8).

### Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE (5) per ca. 9 minuti.

**NOTA:**
Se la funzione è attivata, il punto vicino a "SNOOZE" e "🔔1" o "🔔2" lampeggiano.

### Disattivazione della funzione sveglia (in modalità standby)

Per disattivare la funzione sveglia, premere 🔔-/VOL-, rispettivamente il tasto 🔔+/VOL+. Il punto a "🔔-", e/o "🔔+" si spegnerà.

## Modalità radio

1. Allungare completamente l'antenna cavo.
2. **Ricerca automatico di stazioni radio:**
   Tenere premuto il tasto MEMORY (7) per ca. 3 secondi. L'unità esegue la scansione della banda di frequenza complete per le stazioni. Le stazioni radio trovate sono salvate in ordine ascendente di frequenza. La sequenza non può essere cambiata successivamente.

   **Scansione manuale per stazioni radio**:
   Premere brevemente i tasti ⏭/M / ⏮/H (9/6), fino a trovare la stazione radio che state cercando.

   **Preimpostare una stazione**: Per preimpostare la stazione trovata, premere il tasto MEMORY (7). Selezionare una posizione preimpostata con i tasti ⏭/M / ⏮/H (9/6). Premere di nuovo il tasto MEMORY. La stazione è preimpostata.

3. Se la ricezione è troppo debole e c'è interferenza sulla stazione ricevuta, provate a migliorare la ricezione alternando la posizione e allungando o accorciando l'antenna.

**Selezionare la stazione radio preimpostata**

Premere ripetutamente il tasto PRESET (4).

## Pulizia

**⚠ ATTENZIONE:**
Non immergere il dispositivo in acqua.

- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido senza detergenti.

## Ricerca dei guasti

| Difetto | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L'apparecchio non funziona. | L'apparecchio crasha e si blocca. | Sfilare la spina dalla presa per circa 5 secondi. Accendere quindi nuovamente l'apparecchio. |

## Dati tecnici

Modello: ..... MRC 4142
Alimentazione: ..... DC 5 V, ⊖-⋐-⊕
Consumo di potenza: ..... 2,6 W
Alimentazione batteria di riserva: ..... 2x 1,5 V, AAA, R03

Componente radio:
Gamma di frequenza: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Peso netto: ..... ca. 0,33 kg

**Unità di alimentazione**

Classe di protezione: ..... II
Ingresso: ..... AC 220-240 V~ 50 Hz
Uscita: ..... DC 5 V, 250 mA

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## Smaltimento

**Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"**

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

# Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**⚠ WARNING:**
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

**⚠ CAUTION:**
Indicates potential dangers for the device or other objects.

**NOTE:**
Highlights tips and information for you.

# General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- The power supply unit is only suitable for use in dry rooms.
- Never touch the power supply unit or the cable with wet hands.
- Only connect the power supply unit to a properly installed wall outlet. Ensure that the listed voltage matches the voltage of the wall outlet. Also ensure that the output current, voltage and the polarity of the power supply unit match the information on the connected device.
- Always install batteries in the correct direction.

- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damage.
- If you do not use the device for a long period of time, pull the power supply unit from the wall socket and/or remove the batteries.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:

The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.

The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.

**Children and disabled persons**

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Don't let small children play with foils for **Danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

## Overview of the Components

1 /VOL- button
2 /SLEEP button
3 /VOL+ button
4 PRESET button
5 SNOOZE button
6 ⏮/H button

7 MEMORY button
8 ⏻ button
9 ⏭/M button
10 Indicator for activated alarm function (🔔)
11 Indicator for activated alarm function (🔔)
12 Indicator for radio switched on (FM)
13 LED display
14 Indicator for activated "delayed switch-off" function (SLEEP)
15 Indicator for activated "snooze" function (SNOOZE)

**Back side (not shown)**

DC 5 V ⊖–⋐–⊕ power supply connection
Dipole antenna

**Bottom side (not shown)**

Battery compartment (power reserve)

## First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device. A dry, level and slip proof surface is suitable.
- Make sure the device is vented sufficiently!
- Remove the protective film from the device, if present.

**Power supply**

- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- Plug the power supply unit into a properly installed protective contact socket.
- Connect the device with the power supply unit by plugging the jack of the power supply unit into the "DC 5 V ⊖–⋐–⊕" jack.

**⚠ CAUTION:**

- This device should only be used with the mains supply unit (included). Do not use it for other devices.
- Only use a 5 V power supply unit (⊖–⋐–⊕). A different supply unit may damage the device.

**NOTE:**
- Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.
- If you did not insert another reserve battery, the time and the station memory will be lost as soon as the power supply is interrupted.

### Inserting the reserve batteries

(Batteries are not included in the scope of delivery)

In case of power failure or if the power supply unit is pulled from the plug, the settings are maintained if the reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the bottom side.
2. Insert two type AAA/R03 1.5 V batteries. Check that the polarity is correct (see battery compartment).
3. Close the battery compartment.

**WARNING:**
Do not expose the batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar. **Danger of explosion!**

**CAUTION:**
- Batteries may leak and lose battery acid. If the device is not used for long periods, remove the battery.
- Different batteries or new and used batteries may not be used together.
- Batteries must not be disposed of in the garbage Please bring used batteries to competent collection centers or back to the dealer.

## General Operation

### Switch device on/off

- You can toggle the device between standby and radio mode with the ⏻ button (8). The dot next to "FM" (12) lights up in radio mode.
- To disconnect the unit completely from the mains, pull the mains plug from the socket.

### Volume

By pressing the 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ buttons (1/3) you can adjust the desired volume.

### Setting the time (in standby)

1. Keep the ⏲/SLEEP button (2) pressed for a short time. The time indicator begins to flash.
2. Set the hours with the ⏮/H button (6) and the minutes with the ⏭/M button (9).

**NOTE:**
If you do not press a button within 4 seconds, the settings are automatically accepted.

### SLEEP (Delayed switch-off) (2)

When the device is switched on, you can set the time after which the device will turn into standby mode; set the time in 10 minutes intervals from 90 to 10 minutes. The device will turn off automatically after the preset time.

1. Press the button. The notification "90" will appear in the display.
2. Press the button repeatedly to reduce the time in steps of 10. The "OFF" setting deactivates the function.

To call up the still remaining time, press the button briefly.

## Alarm function (in standby mode)

### Setting of the Alarm

You can set two alarm times. Proceed as follows:

1. Keep the 🔉/VOL- button pressed for approx. 3 seconds. The indicator begins to flash.
2. Set the hours with the ⏮/H button (6) and the minutes with the ⏭/M button (9).
3. Press the 🔉/VOL- button to confirm. Then select how you want to be awakened. Perform the adjustments with ⏭/M and ⏮/H buttons and confirm them with the 🔉/VOL- button. Select from:
   - **bu (Buzzer):**
     A buzzer sounds when the alarm time is reached. The volume of the buzzer cannot be adjusted.
   - **Last heard radio frequency:**
     As soon as your set alarm time is shown, the radio switches on. The last tuned station plays at the last set volume.
4. Finally, press the 🔉/VOL- button again. The first alarm time is now activated.

To set the second alarm time, repeat the above steps with the 🔊/VOL+ button (3).

**NOTE:**
- In case of an activated alarm time, a dot will light up at "1", and/or at "2".
- If you do not press a button within 4 seconds, the settings are accepted automatically.
- The alarm function ends automatically after approx. 30 minutes and the device switches off.

### Turning off the alarm

To shut the alarm signal off until the next day, press the ⏻ button (8).

### Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE button (5).

**NOTE:**
If the function is activated, the dot next to "SNOOZE" and "1" or "2" will flash.

### Deactivate the Alarm Function (in standby mode)

To deactivate the alarm function, press the 1/VOL- respectively 2/VOL+ button. The dot at "1", and/or "2" will go out.

## Radio mode

1. Fully uncoil the wire antenna.
2. **Automatically search for radio stations:**
   Keep the MEMORY button (7) pressed for approx. 3 seconds. The unit scans the complete frequency band for stations. The radio stations found are stored in ascending order of frequency. The sequence cannot be altered later.

   **Manual scan for radio stations:**
   Briefly press the ⏭/M / ⏮/H button (9/6), until you have found the radio station which you are looking for.

   **Preset station**: To preset the found station, press the MEMORY button (7). Select a preset location with the buttons ⏭/M / ⏮/H (9/6). Preset the MEMORY button one more. The station is preset.
3. If the reception is too weak and there is interference on the received station, try to improve the reception by altering the position and uncoiling or coiling the antenna.

**Select the preset radio station**

Press the PRESET button (4) repeatedly.

## Cleaning

**⚠ CAUTION:**
Do not submerge the device in water.

- Before cleaning disconnect from mains power supply.
- Clean the device with a soft damp cloth without detergents.

## Troubleshooting

| Fault | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Unit cannot be operated. | Unit crashes and "hangs". | Disconnect from the mains for around 5 seconds. Then switch the unit on again. |

## Technical Data

Model: .....MRC 4142
Power supply: .....DC 5 V, ⊖-⊂-⊕
Power Consumption: ..... 2.6 W
Battery power reserve: .....2x 1.5 V, AAA, R03

Radio component:
Frequency range: ..... FM 87.5 ~ 108 MHz

Net weight: .....approx. 0.33 kg

**Power supply unit**
Protection class: .....II
Input: ..... AC 220-240 V~ 50 Hz
Output: ..... DC 5 V, 250 mA

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

## Disposal

**Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol**

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

# Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

**Symbole użyte w tej instrukcji obsługi**

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

**⚠ UWAGA:**
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

**i WSKAZÓWKA:**
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

# Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda

elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjaliście z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:

Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.

Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.

**Dzieci i osoby niepełnosprawne**

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu **na niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## Przegląd elementów obłsugi

1 /VOL- przycisk
2 /SLEEP przycisk
3 /VOL+ przycisk
4 PRESET przycisk
5 SNOOZE przycisk
6 /H przycisk
7 MEMORY przycisk
8 przycisk
9 /M przycisk
10 Kontrolka czynnej funkcji alarmu ( )
11 Kontrolka czynnej funkcji alarmu ( )
12 Kontrolka włączonego radia (FM)
13 Wyświetlacz LED
14 Kontrolka aktywnej funkcji „odroczonego wyłączania" (SLEEP)
15 Kontrolka aktywnej funkcji „drzemki" (SNOOZE)

**Tył (nie pokazano)**

Złącze zasilania DC 5 V ⊖–⋐–⊕
Antena dipolowa

**Spód (nie pokazano)**

Wnęka na baterie (zasilanie rezerwowe)

## Pierwsze użycie urządzenia/wprowadzenie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia będzie sucha, pozioma i nieśliska powierzchnia.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio odpowietrzone.
- Zdjąć warstwę ochronną z urządzenia, o ile jest.

**Zasilanie**

- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Podłącz zasilacz do odpowiednio zamontowanego i zabezpieczonego gniazda elektrycznego.
- Podłącz urządzenie do zasilacza, wkładając wtyczkę typu jack zasilacza do gniazda „DC 5 V ⊖–⋐–⊕".

**⚠ UWAGA:**
- Urządzenie to może być używane wyłącznie z zasilaczem (dostarczony). Nie należy go używać z innymi urządzeniami.
- Można używać wyłącznie zasilacza 5 V (⊖–(–⊕). Zasilacz innego typu może uszkodzić urządzenie.

**i WSKAZÓWKA:**
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Jeśli baterie rezerwowe nie zostaną włożone, w chwili wystąpienia przerwy w dopływie prądu utracone zostaną ustawienia godziny oraz pamięci stacji.

### Wkładanie baterii rezerwowych

(Baterie nie są dostarczane wraz z urządzeniem)

W przypadku wystąpienia awarii zasilania lub odłączenia wtyczki zasilacza, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono do urządzenia baterie rezerwowe.

1. Otwórz wnękę na baterie na spodzie urządzenia.
2. Włóż dwie baterie typu AAA/R03 1,5 V. Sprawdź prawidłowe ustawienie biegunowości (patrz komora baterii).
3. Zamknąć komorę baterii.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Baterii nie należy wystawiać na działanie intensywnego ciepła, takiego jak światło słoneczne, ogień itp. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

**⚠ UWAGA:**
- Z baterii może wyciec zawarty w nich kwas. Na dłuższy czas nieużytkowania urządzenia należy z niego wyjąć baterie.
- Nie należy używać razem baterii różnego typu ani nowych baterii z wyczerpanymi.
- Nie wolno wyrzucać baterii wraz z odpadami. Prosimy odnieść baterie do odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić je do sprzedawcy.

## Ogólne funkcjonowanie

### Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Przyciskiem ⏻ (8) można przełączać urządzenie pomiędzy trybem pogotowia (standy) a trybem radia. W trybie radia zaświeci się kontrolka obok „FM" (12).

- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda elektrycznego

### Głośność

Poprzez naciskanie przycisków regulacji głośności /VOL- / /VOL+ (1/3), możliwe jest jej ustawienie na wybranym poziomie.

### Ustawianie godziny (w trybie gotowości)

1. Naciśnij przycisk /SLEEP (2) i przytrzymaj go przez krótki czas. Zacznie migać wskazanie godzinowe.
2. Przyciskiem ⏮/H (6) ustawić godzinę, a przyciskiem ⏭/M (9) minuty.

**WSKAZÓWKA:**
W przypadku braku naciśnięcia jakiegokolwiek przycisku w ciągu co najmniej 4 sekund, dokonane ustawienia zostaną automatycznie zaakceptowane.

### SLEEP (Wyłączanie ze zwłoką) (2)

Gdy urządzenie jest włączone, można ustawić czas, po upływie którego przełączy się w tryb gotowości; można ustawić od 10 do 90 minut, w przedziałach 10-minutowych. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upłynięciu ustawionego czasu.

1. Naciśnij przycisk. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „90".
2. Naciśnij ten przycisk kilkakrotnie, aby zmniejszyć czas w krokach co 10. Ustawienie „OFF" wyłącza funkcję.

W celu wyświetlenia pozostałego czasu należy krótko nacisnąć ten przycisk.

## Funkcja budzenia (w trybie gotowości)

### Ustawianie czasu budzenia

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Należy postępować według wskazówek:

1. Naciśnij przycisk /VOL- i przytrzymaj go przez ok. 3 sekundy. Zaczyna migać kontrolka.
2. Przyciskiem ⏮/H (6) ustawić godzinę, a przyciskiem ⏭/M (9) minuty.
3. Nacisnąć przycisk /VOL- aby potwierdzić. Następnie wybrać sposób budzenia. Wprowadź ustawienia za pomocą przycisku ⏭/M i ⏮/H, a następnie potwierdź je za pomocą przycisku /VOL-. Wybrać z:

- **bu (brzęczyk- sygnalizator dźwiękowy)**:
  Rozlega się dźwięk brzęczyka, kiedy jest godzina ustawionego alarmu. Głośności dźwięku budzika nie można regulować.
- **Ostatnio słuchana częstotliwość radiowa**:
  Kiedy jest godzina ustawionego alarmu, włącza się radio. Ostatnio włączana stacja gra na ustatniu ustawionym poziomie głośności.

4. Na koniec ponownie nacisnąć przycisk /VOL-. Uaktywnia się pierwszy alarm.

Aby ustawić drugi czas alarmu, powtórzyć powyższe kroki za pomocą przycisku /VOL+ (3).

**WSKAZÓWKA:**
- Po uaktywnieniu ustawienia alarmu przy wskazaniu „1" i/lub „2" widoczna będzie kropka.
- W przypadku braku naciśnięcia jakiegokolwiek przycisku w ciągu co najmniej 4 sekund, dokonane ustawienia zostaną automatycznie zaakceptowane.
- Funkcja alarmu deaktywuje się automatycznie po upływie ok. 30 minut, a urządzenie wyłącza się.

### Wyłączanie sygnału budzenia

W celu wyłączenia sygnału alarmu do następnego dnia naciśnij przycisk ⏻ (8).

### Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE (5) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

**WSKAZÓWKA:**
W przypadku aktywnej funkcji, kontrolka obok „SNOOZE" i „1" lub „2" będzie migała.

### Wyłączenie funkcji alarmu (w trybie gotowości)

Aby wyłączyć funkcję alarmu, naciśnij odpowiednio przycisk /VOL- lub /VOL+. Kropka przy wskazaniu „" i/lub„" zgaśnie.

## Tryb radia

1. Rozwiń całkowicie antenę drutową.
2. **Automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych:**
   Naciśnij przycisk MEMORY (7) i przytrzymaj go przez ok. 3 sekundy. Urządzenie rozpocznie wyszukiwanie stacji w pełnym paśmie częstotliwości. Znalezione stacje radiowe zostaną zapisane w porządku rosnącej częstotliwości. Kolejności nie będzie można później zmienić.

   **Ręczne wyszukiwanie stacji radiowych:**
   Naciśnij na krótko przycisk ⏭/M / ⏮/H (9/6), do momentu znalezienia żądanej stacji radiowej.

   **Zapisywanie stacji**: Aby zapisać znalezioną stację, naciśnij przycisk MEMORY (7). Wybierz pozycję pamięci za pomocą przycisków ⏭/M / ⏮/H (9/6). Ponownie naciśnij przycisk MEMORY. Stacja została zapisana.
3. Jeśli odbiór jest zbyt słaby i odtwarzana stacja jest zakłócona, spróbuj poprawić odbiór poprzez zmianę położenia anteny oraz jej zwinięcie lub rozwinięcie.

**Wybór ustawionych stacji radiowych**

Powtórnie nacisnąć przycisk PRESET (4).

## Czyszczenie

**⚠ UWAGA:**
Nigdy nie wkładać urządzenia do wody.

- Odłączyć od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną szmatką bez detergentów.

## Usuwanie usterek

| Usterka | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Urządzenie nie działa | Urządzenie ulega awarii i „zawiesza się” | Odłączyć je od sieci na ok. 5 sekund. Następnie włączyć urządzenie ponownie. |

## Dane techniczne

Model: .....MRC 4142
Źródło zasilania: .....DC 5 V, ⊖–⊂–⊕
Zasilanie:..... 2,6 W
Bateria zasilania rezerwowego: .....2x 1,5 V, AAA, R03

Część dotycząca radia:
Zakres częstotliwości: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Waga netto:..... ok. 0,33 kg

**Zasilacz**
Stopień ochrony: .....II
Wejście: ..... AC 220-240 V~ 50 Hz
Wyjście:..... DC 5 V, 250 mA

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

## Usuwanie

**Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"**

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

# Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

**A használati útmutatóban található szimbólumok**

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

**⚠ VIGYÁZAT:**
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

**i MEGJEGYZÉS:**
Javaslatokat, információt közöl.

## Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros , vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csaka rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsípve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- A tápegység csak száraz helyiségben való használatra alkalmas.
- Ne érintse meg a tápegységet vagy a kábelt nedves kézzel.
- A tápegységet csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a megjelölt feszültség megegyezik a fali aljzatban lévő feszültséggel. Szintén ellenőrizze, hogy a kimeneti áramerősség, feszültség és a tápegység polaritása megegyezik a csatlakoztatott eszközön lévő adatokkal.

- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használójára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápegységet a fali aljzatból és/vagy vegye ki az elemeket.

Az alábbi jelzések a készüléken találhatók és jelentésük a következő:

A villámjel a készülékházban levő veszélyes feszülségre figyelmezteti a felhasználót.

A felkiáltójel fontos útmutatásra vagy a karbantartással kapcsolatos, a mellékelt útmutatóban szereplő megjegyzésre hívja fel a figyelmet.

**Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek**

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

## A kezelőelemek áttekintése

1 /VOL- gomb
2 /SLEEP gomb
3 /VOL+ gomb
4 PRESET gomb
5 SNOOZE gomb
6 /H gomb
7 MEMORY gomb
8 gomb
9 /M gomb
10 Aktivált ébresztő funkció jelzője ()
11 Aktivált ébresztő funkció jelzője ()
12 Bekapcsolt rádió jelzője (FM)
13 LED kijelző
14 Aktivált "késleltetett kikapcsolás" funkció jelzője (SLEEP)
15 Aktivált "szundi" funkció jelzője (SNOOZE)

**Hátoldal (nem látható)**

DC 5V ⊖–⋐–⊕ tápcsatlakozó
Dipólantenna

**Alsó rész (nem látható)**

Elemtartó (tartalék áramellátás)

## Első használat / Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára. Egy száraz, vízszintes és csúszásmentes felület megfelelő.
- Ügyeljen a készülék megfelelő szellőzésére.
- Távolítsa el a védőfóliát a készülékről, ha még fel van ragasztva.

**Áramellátás**

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Dugja be a tápegységet egy megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzatba.
- Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez úgy, hogy bedugja a tápegység csatlakozóját a „DC 5 V ⊖–⋐–⊕" aljzatba.

**⚠ VIGYÁZAT:**
- A készülék csak az adott hálózati tápegységgel használható (mellékelt). Azt ne használja más készülékekkel.
- Csak egy 5 V-os tápegységet (⊖–(–⊕) használjon. Eltérő tápegység károsíthatja a készüléket.

**i MEGJEGYZÉS:**
- Húzza ki a hálózatból, ha hosszabb ideig nem használja.
- Ha nem helyezett be tartalék elemet, az óra beállítása és az állomásmemória elvész az áramellátás megszakadása esetén.

### A tartalék elemek behelyezése

(A csomag nem tartalmazza az elemeket)

Áramszünet vagy a tápegységnek a hálózati aljzatból történő kihúzása esetén a beállítások megmaradnak, ha be vannak helyezve a tartalék elemek.

1. Nyissa ki az elemtartót a készülék alján.
2. Helyezzen be két AAA/R03 1,5 V típusú elemet. Ügyeljen arra, hogy a polaritás megfelelő legyen (lásd az elemtartót).
3. Zárja be az elemtartót.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
Ne tegye ki az elemeket intenzív hőforrás, pl napfény, tűz vagy hasonló hatásának. **Robbanásveszélyes!**

**⚠ VIGYÁZAT:**
- Az elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat veszíthetnek. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket.
- Különböző típusú vagy új és használt elemek nem használhatók egyszerre.
- Az elemeket és a csomagolást tilos a háztartási hulladékkal megsemmisíteni. A használt elemeket vigye egy erre szolgáló begyűjtőhelyre vagy vissza a forgalmazónak.

## Általános Használat

### A készülék be-/kikapcsolása

- A készüléket állíthatja készenléti vagy rádió üzemmódba a ⏻ gombbal (8). Az "FM" (12) melletti pont kigyullad rádió módban.

- A készülék teljes áramtalanításához húzza ki a dugaszt a fali csatalakozóból.

**Hangerő**

A 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ gombokkal (1/3) beállíthatja a kívánt hangerőt.

**A pontos idő beállítása (készenléti üzemmódban)**

1. Rövid időre tartsa benyomva a ⏲/SLEEP gombot (2). Az idő kijelzője villogni kezd.
2. Állítsa be az órát a ⏮/H gombbal (6) és a percet a ⏭/M gombbal (9).

**MEGJEGYZÉS:**
Ha nem nyom meg újabb gombot 4 másodpercen belül, a beállításokat a készülék automatikusan elfogadja.

**SLEEP (Késleltetett kikapcsolás) (2)**

Bekapcsolt állapotában beállíthatja, hogy a készülék mennyi idő elteltével kapcsoljon át készenléti üzemmódba. Ez az idő - tízperces intervallumonként - 90 és 10 perc közöttire állítható be. A beállított idő elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

1. Nyomja meg a gombot. A „90" felirat fog megjelenni a kijelzőn.
2. Nyomja meg többször egymás után a gombot az idő 10-es lépésekben való csökkentéséhez. Az "OFF" beállítás deaktiválja a funkciót.

A még hátralévő idő előhívásához nyomja meg röviden a gombot.

## Ébresztési funkció (készenléti üzemmódban)

**Az ébresztési idő beállítása**

Két ébresztési időt állíthat be. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Tartsa benyomva a 🔉/VOL- gombot kb. 3 másodpercig. A kijelző villogni kezd.
2. Állítsa be az órát a ⏮/H gombbal (6) és a percet a ⏭/M gombbal (9).
3. Nyomja meg az 🔉/VOL- gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki, hogyan történjen az ébresztés. Végezze el a beállítást a ⏭/M és a ⏮/H gombokkal, és erősítse meg a beállításokat a 🔉/VOL- gombbal. A következőkből választhat:
   - **bu (Hangjelzés)**:
     Egy hangjelzés hallható az ébresztési idő elérésekor. Az ébresztő hangerejét nem tudja szabályozni.

- **Utoljára hallgatott rádió frekvencia**:
  Amint megjelenik a beállított ébresztési idő, a rádió bekapcsol. Az utoljára behangolt rádióállomás az utoljára beállított hangerővel szólal meg.

4. Végül nyomja meg újra az /VOL- gombot. Most az első ébresztési idő be van kapcsolva.

A második ébresztési idő beállításához ismételje meg a fenti lépéseket az /VOL+ gombbal (3).

**MEGJEGYZÉS:**
- Aktivált ébresztési idő eseté egy pont gyullad ki az „1" és /vagy az „2" kijelzésnél.
- Ha nem nyom meg újabb gombot 4 másodpercen belül, a beállításokat a készülék automatikusan elfogadja.
- Az ébresztő funkció körülbelül 30 másodperc után véget ér, és a készülék kikapcsol.

### Az ébresztés leállítása

Az ébresztési jelnek a következő napig való kikapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot (8).

### Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE gombbal (5) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

**MEGJEGYZÉS:**
Ha a funkció be van kapcsolva, a pont villogni fog a "SNOOZE" és a "1" vagy a "2" jelek mellett.

### Az ébresztési funkció kikapcsolása (készenléti üzemmódban)

Az ébresztés funkció kikapcsolásához nyomja meg a /VOL- illetve a /VOL+ gombot. Az „" és/vagy az„" kijelzésnél lévő gomb kialszik.

## Rádió üzemmód

1. Teljesen tekerje szét a vezetékantennát.
2. **Rádiócsatornák automatikus keresése:**
   Tartsa benyomva a MEMORY gombot (7) kb. 3 másodpercig. A készülék állomásokat keresve végigpásztázza a teljes frekvenciasávot. A talált rádióállomások a frekvencia növekedési sorrendjében lesznek eltárolva. A sorrend később nem módosítható.

**Rádióállomások kézi keresése**:
Röviden nyomja meg a ⏭/M / ⏮/H gombot (9/6), amíg meg nem találja a rádióállomást, amelyet keres.

**Programozott állomások**: A talált állomások tárolásához nyomja meg a MEMORY gombot (7). Válaszszon ki egy előre mentett állomáshelyet a ⏭/M / ⏮/H (9/6). Még egyszer nyomja meg a MEMORY gombot. Ezzel tárolja az állomást.

3. Ha túl gyenge a vétel és interferencia hallható a vett adón, próbálja meg javítani a vételt az antenna pozíciójának módosításával és/vagy össze-/széttekerésével.

**Előre beállított rádióállomások kiválasztása**

Nyomja meg többször a PRESET (4) gombot.

## Tisztítás

**⚠ VIGYÁZAT:**
Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt szüntesse meg a készülék tápellátását.
- A készüléket cask száraz törlőruhával tisztítsa, ne használjon tisztítószereket.

## Hibaelhárítás

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék nem használható. | A készülék összeomlik és „lefagy". | Húzza ki a fali aljzatból körülbelül 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra a készüléket. |

## Műszaki adatok

Típus: .....MRC 4142
Áramellátás: .....DC 5 V, ⊖-⊂-⊕
Energiafogyasztás: ..... 2,6 W
Tartalék elem: .....2x 1,5 V, AAA, R03

Rádió részegység:
Frekvenciatartomány: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Nettó tömeg: ..... körülbelül. 0,33 kg

**Tápegység**

Védelmi osztály: ..... II
Bemenet: ..... AC 220-240 V~ 50 Hz
Kimenet: ..... DC 5 V, 250 mA

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

## Hulladékkezelés

**A „Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése**

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

# Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

**Символи, які використовуються в цій інструкції**

Важлива інформація, що стосується безпеки, спеціально позначена. Дуже важливо прочитати ці інструкції для уникнення нещасних випадків і пошкодження пристрою.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Попереджає про небезпеку для здоров'я і позначає потенційний ризик травмування.

**⚠ УВАГА.**
Позначає потенційну небезпеку для пристрою або інших предметів.

**ℹ ПРИМІТКА.**
Виділяє підказки та інформацію для користувача.

## Загальні інструкції з техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його разом із гарантійним талоном, чеком і, якщо можливо, оригінальною упаковкою включно із вмістом. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте також посібник користувача.

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запилених або вологих місцях.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
- Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
- Блок живлення можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
- Забороняється торкатися блока живлення або кабелю вологими руками.

- Підключайте блок живлення тільки до справної розетки, встановленої належним чином. Упевніться, що номінальна напруга відповідає напрузі в мережі. Також упевніться, що струм на виході, напруга та полярність блока живлення відповідають значенням приладу, який до нього підключається.
- Завжди вставляйте батареї правильною стороною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для користувача. Якщо пристрій або, особливо, кабель живлення пошкоджені, припиніть використовувати пристрій і віддайте його для ремонту кваліфікованому спеціалістові. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.
- Якщо прилад не буде використовуватися довгий проміжок часу, від'єднайте блок живлення від розетки та/або вийміть батарейки.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке:

Символ блискавки попереджає про небезпеку високої напруги всередині корпусу.

Символ знаку оклику позначає важливі інструкції або поради щодо технічного обслуговування в посібнику, який додається до пристрою.

**Діти і особи з особливим потребами**

- З метою уникнення небезпеки для ваших дітей зберігайте будь-який пакувальний матеріал (пластикові коробки, перегородки, пінопласт тощо) поза межами їх досяжності.

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте маленьким дітям гратися з фольгою, оскільки **існує небезпека задушення!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.

- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

## Огляд елементів управління

1 Кнопка /VOL-
2 Кнопка /SLEEP
3 Кнопка /VOL+
4 Кнопка PRESET
5 Кнопка SNOOZE
6 Кнопка /H
7 Кнопка MEMORY
8 Кнопка ⏻
9 Кнопка /M
10 Індикатор увімкненої функції будильника ( )
11 Індикатор увімкненої функції будильника ( )
12 Індикатор увімкненого радіо (FM)
13 Світлодіодний дисплей
14 Індикатор увімкненої функції "відкладеного вимкнення" (SLEEP)
15 Індикатор увімкненої функції "повторного сигналу" (SNOOZE)

**Задній бік (не показано)**

Роз'єм DC 5 V ⊖-⋐-⊕ для підключення до джерела постійного струму
дипольної антени

**Нижній бік (не показано)**

Відділок для батарейок (резервне живлення)

## Використання пристрою вперше/ознайомлення

- Виберіть підходяще місце для пристрою. Для цього придатна суха пласка не-слизька поверхня.
- Перевірте, чи пристрій провітрюється належним чином!
- Зніміть з пристрою захисну плівку, якщо вона ще є.

**Живлення**

- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на табличці з технічними даними.

- Підключіть блок живлення до розетки із захищеним контактом, яка встановлена належним чином.
- Підключіть прилад до блока живлення: вставте штекер блока живлення у роз'єм "DC 5 V ⊖-⊂-⊕".

**⚠ УВАГА.**

- Прилад слід використовувати разом із блоком живлення від мережі (додається). Не застосовуйте його до інших приладів.
- Використовуйте тільки 5 В блок живлення (⊖-⊂-⊕). Використання іншого блока живлення може пошкодити прилад

**ℹ ПРИМІТКА.**

- Від'єднуйте пристрій від мережі живлення, якщо не користуєтеся ним довгий проміжок часу.
- Якщо не вставлені резервні батарейки, дані часу та запрограмованих станцій будуть втрачені у разі відсутності живлення.

**Вставляння резервних батарейок**

(Батарейки не входять до комплекту постачання)

У разі відсутності живлення чи випадкового від'єднання блока живлення від мережі налаштування зберігаються за наявності встановлених резервних батарейок.

1. Відкрийте відділок для батарейок, який знаходиться внизу.
2. Вставте дві батарейки типу AAA/R03 напругою 1,5 В. Перевірте правильність полярності (схему приведено у відсіку).
3. Закрийте відсік для батарей.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Уникайте впливу високих температур, наприклад прямого сонячного проміння, вогню тощо, на батареї. **Існує небезпека вибуху!**

**⚠ УВАГА.**

- Батарейки можуть текти, тобто з них може витікати кислота. Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейку.
- Не можна використовувати разом різні батарейки або нову батарейку разом зі старою.
- Не утилізуйте батареї разом із побутовим сміттям. Використані батареї здавайте у відповідний пункт прийому або повертайте їх у пункт придбання.

## Загальна інформація про роботу пристрою

### Увімкнення/вимкнення пристрою

- Прилад можна переводити з чергового режиму в режим радіо або навпаки, натискаючи кнопку ⏻ (8). У режимі радіо засвічується точка поряд із написом "FM" (12).
- Для повного від'єднання пристрою від живлення вийміть вилку з розетки.

### Гучність

Потрібну гучність можна налаштувати за допомогою кнопок 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ (1/3).

### Встановлення часу (в режимі очікування)

1. Утримуйте натиснутою кнопку ⏲/SLEEP (2) кілька секунд. Почне мерехтіти індикатор часу.
2. Встановіть години та хвилини, натискаючи відповідно кнопки ⏮/H (6) та ⏭/M (9).

**ПРИМІТКА.**
Якщо протягом 4 секунд не натиснути жодної кнопки, налаштування буде прийнято автоматично.

### SLEEP (відкладене вимкнення) (2)

Якщо пристрій увімкнено, можна встановити час, після збігу якого пристрій перейде в режим очікування; встановіть час із 10-ти хвилинним інтервалом у діапазоні від 90 до 10 хвилин. Пристрій вимкнеться автоматично після збігу встановленого часу.

1. Натисніть кнопку. На екрані з'явиться повідомлення "90".
2. Натискайте кнопку кілька разів поспіль, щоб зменшити час із кроком 10. Налаштування "OFF" вимикає цю функцію.

Щоб дізнатися час, що лишився, злегка натисніть кнопку.

## Функція будильника (в режимі очікування)

### Встановлення часу сигналу будильника

Для будильника можна встановити два значення часу. Виконайте подані далі вказівки:

1. Натисніть та утримуйте кнопку 🔉/VOL- протягом 3-х секунд. Індикатор почне мерехтіти.
2. Встановіть години та хвилини, натискаючи відповідно кнопки ⏮/H (6) та ⏭/M (9).

3. Для підтвердження натисніть кнопку 🔉/VOL-. Тоді виберіть, як ви хочете прокинутися. Виконайте налаштування за допомогою кнопок ⏭/M і ⏮/H та підтвердіть значення натисканням кнопки 🔉/VOL-. Виберіть з-поміж таких налаштувань:
   - **b (Гудок)**:
     Коли настане відповідний час будильника, пролунає гудок. Гучність зумера налаштувати неможливо.
   - **Частота радіостанції, що прослухувалася останньою:**
     У встановлений час увімкнеться радіо. Буде відтворюватись остання встановлена станція. Остання прослухувана станція відтворюється з останньою налаштованою гучністю.
4. Нарешті, знову натисніть кнопку 🔉/VOL-. Увімкнено перший будильник.

Для встановлення другого будильника повторіть наведені вище дії із використанням кнопки 🔊/VOL+ (3).

**ПРИМІТКА.**
- У разі активованого часу будильника біля букв "🔔1" та/або "🔔2" буде відображатися крапка.
- Якщо протягом 4 секунд не натиснути жодної кнопки, налаштування буде прийнято автоматично.
- Функція будильника закінчує працювати приблизно за 30 хвилин, і прилад вимикається.

### Виключення сигналу зумеру

Щоб вимкнути звук будильника до наступного дня, натисніть кнопку ⏻ (8).

### Автоматична функція будильника з інтервалами

Автоматично встановлена функція будильника може тимчасово ви-ключатися клавішем SNOOZE (5) на інтервал приблизно 9 хвилин.

**ПРИМІТКА.**
Якщо функцію ввімкнено, мерехтітиме точка поряд із написом "SNOOZE" та "🔔1" чи "🔔2".

### Вимкнення будильника (у режимі очікування)

Щоб вимкнути функції будильника, натисніть відповідно 🔉/VOL- або 🔊/VOL+. Крапка біля букв "🔔" та/або "🔔" зникне.

## Режим радіо

1. Повністю розкрутіть провід антени.
2. **Автоматичний пошук радіостанцій:**
   Утримуйте натиснутою кнопку MEMORY (7) приблизно 3 секунди. Пристрій виконає сканування повного діапазону частот радіостанцій. Знайдені радіостанції зберігаються в порядку зростання частоти. Послідовність пізніше змінити неможливо.

   **Пошук радіостанцій вручну:**
   Коротко натисніть кнопку ⏭/M /⏮/H (9/6), допоки не буде знайдено потрібної станції.

   **Запам'ятовування станції**: Щоб запам'ятати знайдену станцію, натисніть кнопку MEMORY (7)Оберіть комірку, в яку слід записати станцію, натискаючи кнопку ⏭/M /⏮/H (9/6). Ще раз натисніть кнопку MEMORY. Станція записана у пам'ять.
3. Якщо сигнал надто слабкий, і чуються шуми, спробуйте покращити приймання сигналу, змінивши положення або змотавши чи розмотавши антену.

**Вибір встановленої радіостанції**

Натисніть декілька раз кнопку PRESET (4).

## Чищення

**⚠ УВАГА.**
Не занурюйте пристрій у воду.

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте пристрій вологою м'якою ганчіркою, без засобів для чищення.

## Усунення несправностей

| Помилка в роботі | Причина | Рішення |
|---|---|---|
| Пристрій не працює. | Збій в роботі пристрою, внаслідок чого він "завис". | На 5 секунд від'єднайтеся від мережі живлення, а потім увімкніть пристрій знову. |

## Технічні параметри

Модель: ..... MRC 4142
Джерело живлення: ..... DC 5 В, ⊖-⊂-⊕
Живлення: ..... 2,6 Вт
Резервне живлення від батарейок: ..... 2x 1,5 В, AAA, R03

Радіо:
Діапазон частот: ..... FM 87,5 ~ 108 МГц

Вага нетто: ..... прибл. 0,33 кг

**Блок живлення**
Споживання потужності: ..... II
Вхід: ..... 220-240 В змінного струму, 50 Гц
Вихід: ..... 5 В постійного струму, 250 мА

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає всім діючим директивам Ради Європи, зокрема щодо електромагнітної сумісності і директиві щодо низької напруги, та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

# Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

**Символы применяемые в данном руководстве пользователя**

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**
Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете комулибо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Блок источника питания предназначен для использования только в сухих помещениях.
- Не прикасайтесь влажными руками к блоку источника питания или кабелю.

- Подключайте блок источника питания только к правильно установленной настенной электрической розетке. Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением настенной розетки. Также проверьте, что выходной ток, напряжение и полярность блока источника питания соответствует информации на подключаемом к нему устройстве.
- При установке батареек соблюдайте полярность.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Если устройство не применяется длительное время, извлеките блок источника питания из настенной электрической розетки и/или извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройства для обозначения следующего:

Символ молнии предупреждает пользователя об опасном высоком напряжении внутри корпуса.

Символ восклицательного знака отмечает важные инструкции или замечания о техническом обслуживании в руководствах из комплекта поставки.

**Дети и лица нуждающиеся в присмотре**

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

## Обзор деталей прибора

1 Кнопка /VOL-
2 Кнопка /SLEEP
3 Кнопка /VOL+
4 Кнопка PRESET
5 Кнопка SNOOZE
6 Кнопка /H
7 Кнопка MEMORY
8 Кнопка ⏻
9 Кнопка /M
10 Индикатор активированной функции будильника ()
11 Индикатор активированной функции будильника ()
12 Индикатор включенного радио (FM)
13 ЖК дисплей
14 Индикатор активированной функции “отложенное отключение” (SLEEP)
15 Индикатор активированной функции “повторного сигнала будильника” (SNOOZE)

**Задняя сторона (не показана)**

Разъем электропитания DC 5 V ⊖–⊂–⊕ (вход пост. тока)
Дипольная антенна

**Нижняя сторона (не показана)**

Отсек батареек (резервное питание)

## Первое применение устройства/введение

- Выберите для устройства подходящее место. Пригодна сухая, ровная и нескользкая поверхность.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите защитную пленку с устройства, если она есть.

**Электропитание**

- Убедитесь в соответствии сетевого напряжения величине на табличке номинальных характеристик.

- Подключите блок источника питания к правильно установленной защищенной контактной розетке.
- Подключите устройство к блоку источника питания за счет вставки штыревого разъема источника питания в гнездо "DC 5 V ⊖-⊂-⊕".

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Данное устройство должно применяться только с источником сетевого питания (входит в комплект поставки). Не используйте его с другими приборами.
- Используйте только источник питания 5 В (⊖-⊂-⊕). Источник питания другого типа может повредить устройство.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Отключите устройство от сетевого электропитания, если не планируется использование длительный срок.
- Если не будет вставлена батарейка резервного питания, данные в памяти времени и станций будут потеряны при прерывании сетевого электропитания.

**Вставка резервных батареек**

(батарейки не входят в комплект поставки)

В случае неисправности электропитания или при извлечении источника питания из розетки, настройка сохраняется за счет питания от вставленных резервных батареек.

1. Откройте отсек батареек на нижней стороне.
2. Вставьте две электрические батарейки типа AAA/R03 с напряжением 1,5 В. Проверьте правильность полярности (см. в отсеке батареек)
3. Закройте отсек батареек.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. **Опасность взрыва!**

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Батарейки могут вытекать, теряя кислоту. Если прибор не используется длительное время, вытаскивайте из него батарейки.
- Не устанавливайте вместе батарейки разного типа, либо новую и старую батарейки.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, отнесите использованные батарейки в центр сбора или обратно розничному продавцу.

## Общие правила эксплуатации

### Включение/выключение устройства

- Вы можете переключаться между режимами ожидания и радио с помощью кнопки ⏻ (8). В режиме радио загорается точка рядом с надписью "FM" (12).
- Чтобы полностью отключить блок от силового электропитания, извлеките вилку из розетки.

### Уровень громкости

Нажатие кнопок 🔉/VOL- / 🔊/VOL+ (1/3) позволяет установить нужный уровень громкости.

### Настройка времени (в дежурном режиме)

1. Кратковременно удерживайте нажатой кнопку 🕒/SLEEP (2). Индикатор времени начинает мигать.
2. Установите часы с помощью кнопки ⏮/H (6), минуты с помощью кнопки ⏭/M (9).

**ПРИМЕЧАНИЯ:**
Если вы не нажмете кнопку в течение 4 секунд, то настройки будут автоматически приняты.

### SLEEP (Отложенное выключение) (2)

Когда устройство включено, вы можете установить время, после которого устройство перейдет в режим ожидания; установите время с 10-минутным интервалом от 90 до 10 минут. Устройство выключится автоматически после того, как наступит заданное время.

1. Нажмите кнопку. На дисплее появится уведомление "90".
2. Последовательно нажимайте кнопку для уменьшения периода с шагом 10. Настройка "OFF" отменяет функцию.

Для вызова еще остающегося времени кратковременно нажмите кнопку.

## Функция будильника (в режиме ожидания)

### Настройка будильника

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

1. Удерживайте кнопку 🔉/VOL- нажатой примерно 3 секунды. Индикатор начинает мигать.

2. Установите часы с помощью кнопки ⏮/H (6), минуты с помощью кнопки ⏭/M (9).
3. Нажмите кнопку 🔉-/VOL- для подтверждения. Теперь выберите режим срабатывания будильника. Выполните регулировки кнопками ⏭/M и ⏮/H, затем подтвердите изменение кнопкой 🔉-/VOL-. Возможные варианты:
   - **bu (Звуковой сигнал)**:
     Звуковые сигналы подаются по достижении времени будильника. Громкость будильника не настраивается.
   - **Последняя прослушанная радио частота**:
     По достижении времени будильника включается радио. Последняя настроенная радиостанция воспроизводится на громкости, установленной при последнем прослушивании.
4. Наконец, снова нажмите кнопку 🔉-/VOL-. Первый будильник теперь включен.

Для установки второго будильника повторите приведенные этапы с использованием кнопки 🔉+/VOL+ (3).

**ПРИМЕЧАНИЯ:**
- В случае срабатывания времени по будильнику рядом с "🔉1" и/или "🔉2" загорится символ точки.
- Если вы не нажмете кнопку в течение 4 секунд, то настройки будут автоматически приняты.
- Функция будильника прекратит действие автоматически примерно через 30 минут и прибор отключится.

### Отключение будильника

Для выключения сигнала будильника до следующего дня нажмите кнопку ⏻ (8).

### Автоматический интервал будильника

Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой SNOOZE (5).

**ПРИМЕЧАНИЯ:**
Если функция активирована, начнет мигать точка напротив кнопок "SNOOZE" и "🔉1" или "🔉2".

### Отключение функции будильника (в дежурном режиме)

Для отключения будильника нажмите кнопку 🔉-/VOL-, или 🔉+/VOL+ соответственно. Пропадет точка рядом с "🔉" и/или "🔉".

## Режим радиоприемника

1. Полностью разверните проводную антенну.
2. **Автоматический поиск радиостанций:**
   Держите нажатой кнопку MEMORY (7) примерно 3 секунды. Блок начнет сканирование всего частотного диапазона для поиска радиостанций. Найденные станции сохраняются в порядке увеличения частоты. Последовательность радиостанций нельзя редактировать.

   **Поиск радиостанций вручную:**
   Кратковременно нажмите кнопку ⏭/M / ⏮/H (9/6), до завершения поиска нужной радиостанции.

   **Предварительная настройка на станцию**: для записи найденной станции в качестве предварительно настроенной нажмите кнопку MEMORY (7). Выберите место для записи предварительной настройки кнопками (5). Еще раз нажмите кнопку MEMORY. Станция стала предварительно настроенной.
3. При слишком слабом приеме или помехах на принимаемую радиостанцию, попробуйте улучшить прием за счет измерения положения или развертывания/сворачивания антенны.

**Выбор предустановленной радиостанции**

Несколько раз нажмите кнопку PRESET (4).

## Чистка

**⚠ ВНИМАНИЕ:**
Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой отключите от сетевого электропитания.
- Очистите устройство мягкой влажной тканью без применения моющих средств.

## Диагностика

| Причина | Устранение | Неисправность |
|---|---|---|
| Устройство не работает. | Произошел крах и “зависание“. | Отключите от сетевого электропитания примерно на 5 секунд. Затем снова включите устройство. |

## Технические данные

Модель: ..... MRC 4142
Электропитание: ..... DC 5 В, ⊖-⋐-⊕
Потребляемая мощность: ..... 2,6 Вт
Резервное батарейное питание: ..... 2x 1,5 В, AAA, R03

Радиоприемник:
Частотный диапазон: ..... FM 87,5 ~ 108 МГц

Вес без упаковки: ..... прибл. 0,33 кг

**Блок источника питания**
Класс защиты: ..... II
Вход: ..... AC (перем. ток) 220-240 В~ 50 Гц
Выход: ..... DC (пост. ток) 5 В, 250 мА

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство прошло тестирование по всех текущим применимым нормам CE, включая электромагнитную совместимость и указания для низковольтных устройств, а также разработано согласно последним нормам безопасности.

# GARANTIEKARTE

**warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон •** بطاقة ضمان

## MRC 4142

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

**Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift** • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

ETV

www.etv.de

Stand 06/14

AEG

perfekt in form und funktion